

## Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Church

1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8

Pastor's office / residence Tel.: (250) 860-7295

Email: [dormitionkelowna@gmail.com](mailto:dormitionkelowna@gmail.com)

Church Office Manager: Mrs. Oksana Udalova: [dormitionofficemanager@gmail.com](mailto:dormitionofficemanager@gmail.com)

Cellphone: (250) 801-9077

Church parish office / cultural centre-hall and kitchen Tel: (250) 763-7447 Church Office open: Monday-Friday: from 12:30 pm to 4:30 pm

Facebook page: *DormitionKelowna Parish*: <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)



## Успення Пресвятої Богородиці Українська Католицька Церква

Pastor: Rev. Fr. Pavlo Myts / о. Павло Миць

Parish web-site: <http://kelowna.nweparchy.ca/>



### 24<sup>th</sup> SUNDAY after PENTECOST / 24<sup>-та</sup> НЕДІЛЯ після ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

The Holy Priest-Martyr Josaphat, Archbishop of Polotsk (1623 A.D.); John the Merciful, Patriarch of Alexandria (619 A.D.); Nil the Faster (430 A.D.); Passing into Eternal Life (1950 A.D.) of Blessed Hryhoriy (Gregory) Lakota, Auxiliary Bishop of Peremyshl and Confessor

Св. Св. свцмч. Йосафата, архієп. Полоцького;

Св. Йоана Милостивого, патр. Олександрійського; Прп. Ніла.; Свцмч. Григорія Лакоти.

November / Листопада 12<sup>th</sup>, 2023 A.D.

**Let us always remember all who gave up their life  
by defending our freedom, peace and human dignity!**



**"If I can help at least one person to have a better life,  
that already justifies the offering of my life!"**

— teaches, reminds, and strongly emphasizes His Holiness Pope Francis 1<sup>st</sup> today

**Christian Greetings: Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!**

**Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky! Слава Ісусу Христу! – Слава на Віки!**

**Christ Is among us! – He Is and Will Be!**

**THE VIBRANT PARISH - A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST:**

**Through the Word, the Holy Mysteries & Prayer, Serving One's Neighbour, Leadership,  
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit.**

– Pastoral Letter of His Beatitude Sviatoslav

**THANK YOU FOR JOINING US BY PRAYING TO THE ALMIGHTY GOD AT THE CHURCH AND ON-LINE!**

Welcome, pray, greet, and wish you and all your dear ones to be guided by the Holy Spirit, blessed with joy, peace, good health, unity, and Christian love and respect today and always! This church letter / bulletin has been thoughtfully prepared for you to pray, read, spiritual growth and as Christians with conscious, constant awareness of The Divine Creator to evangelize daily and by responsibly and honestly sharing with all people the Good News/Gospel of Our Lord, God and Saviour Jesus Christ in the World today!



### Daily Liturgical and Sacramental Services celebrated during week:

**SUNDAY** on November 12<sup>th</sup> (*Saint Hieromartyr Josaphat*) at

8:15 a.m. Rosary: (Eng./Ukr.) (Church Services in Kelowna, BC)

9:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends

1:00 p.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, relatives and friends. (Eng./Ukr.)

(Church services and Praznyk at [Saint Josaphat Ukrainian Catholic Church \(2210 - 40<sup>th</sup> Avenue\) in Vernon, BC](#))

Fri., Nov. 17<sup>th</sup> at 9:30 a.m. The Divine Liturgy: repose of the soul of Mr. Yuriy Melnyk (40<sup>th</sup> day memorial service requested

by Mr. Michael Melnyk and The Family)

**Saturday, November 18<sup>th</sup>** at

10:00 a.m. The Hierarchical Divine Liturgy followed by a celebratory banquet. (Eng./Ukr.) (Church Services and celebrations at [Protection of The Mother of God Ukrainian Catholic Parish \(560 West 14<sup>th</sup> Ave.\) in Vancouver, BC V5Z 1P6](#))

**SUNDAY** on November 19<sup>th</sup> at 8:15 a.m. Rosary: (Eng./Ukr.) (Church Services in Kelowna, BC)

9:00 a.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, family members, all relatives and friends

1:00 p.m. The Divine Liturgy: God's blessings for all our parishioners, relatives and friends. (Eng./Ukr.) (Church services at [Saint Josaphat Ukrainian Catholic Church \(2210 - 40<sup>th</sup> Avenue\) in Vernon, BC](#))

**Please contact Fr. Pavlo if you want to have the Divine Liturgies celebrated in your special intentions, such as: In Thanksgiving for Favours Received, the Infirm, General Intentions, Repose of the Deceased, Help of the Holy Spirit, for the Travelers, Students, Workers, etc. In case of emergency phone (250) 299-7249. If you would like to come to Confession, meet with the parish priest individually at the church or parish office, receive spiritual care and support via telephone or internet, want him to bless your home with annual traditional and pastoral blessings visiting you, your relatives or friends at their home, hospital or care homes, call or email the pastor in advance to arrange time and a day.**

### Liturgical propers in English language:

Troparion, Tone 7: By Your cross You destroyed death;\* You opened Paradise to the thief;\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ our God,\* offering great mercy to the world.

Troparion, Tone 4: You appeared as a radiant light,\* O priest-martyr Josaphat.\* Like the Good Shepherd, you lay down your life for your sheep;\* killed by enemies who loved division, you entered the holy of holies to dwell with the bodiless powers.\* Therefore we pray you, long-suffering saint:\* beg Christ, the Prince of Shepherds,\* to number us among the sheep at His right hand and to save our souls.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 7: No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying it's powers.\* Hades is bound.\* The prophets exult with one voice.\* The Saviour has come for those with faith, saying:\* "Come forth, O faithful, to the resurrection!"

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Enlightened in childhood\* by the flame from the crucified Christ,\* you resembled the angels in your life as a monk,\* and as bishop you lived in godliness.\* You clearly preached unity and with your martyr's blood, you calmed hearts inflamed by love for dispute.\* From Christ you received the crown.\* And so remember us as we cry to you:\* Rejoice, O unshakeable pillar of unity.

Prokeimenon, Tone 7: The Lord will give strength to His people;\* the Lord will bless His people with peace.

Verse: Bring to the Lord, O you sons of God; bring to the Lord young rams. (Psalm 28:11,1)

Prokeimenon, Tone 7: Precious in the sight of the Lord is the death of His venerable ones.

Epistle: Ephesians 2:14-22

For he is our peace; in his flesh he has made both groups into one and has broken down the dividing wall, that is, the hostility between us. He has abolished the law with its commandments and ordinances, that he might create in himself one new humanity in place of the two, thus making peace, and might reconcile both groups to God in one body through the cross, thus putting to death that hostility through it. So he came and proclaimed peace to you who were far off and peace to those who were near; for through him both of us have access in one Spirit to the Father. So then you are no longer strangers and aliens, but you are citizens with the saints and also members of the household of God, built upon the foundation of the apostles and prophets, with Christ Jesus himself as the cornerstone. In him the whole structure is joined together and grows into a holy temple in the Lord; in whom you also are built together spiritually into a dwelling place for God.

Epistle: Hebrews 4:14-5:10

Since, then, we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession. For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but we have one who in every respect has been tested as we are, yet without sin. Let us therefore approach the throne of grace with boldness, so that we may receive mercy and find grace to help in time of need.

Every high priest chosen from among mortals is put in charge of things pertaining to God on their behalf, to offer gifts and sacrifices for sins. He is able to deal gently with the ignorant and wayward, since he himself is subject to weakness; and because of this he must offer sacrifice for his own sins as well as for those of the people. And one does not presume to take this honor, but takes it only when called by God, just as Aaron was.

So also Christ did not glorify himself in becoming a high priest, but was appointed by the one who said to him, "You are my Son, today I have begotten you"; as he says also in another place, "You are a priest forever, according to the order of Melchizedek." In the days of his flesh, Jesus offered up prayers and supplications, with loud cries and tears, to the one who was able to save him from death, and he was heard because of his reverent submission. Although he was a Son, he learned obedience through what he suffered; and having been made perfect, he became the source of eternal salvation for all who obey him, having been designated by God a high priest according to the order of Melchizedek.

Alleluia, Tone 7

verse: It is good to give praise to the Lord; and to sing to Your name, O Most High.

verse: To announce Your mercy in the morning, and Your truth every night. (Psalm 91:2,3)

verse: Your priests shall clothe themselves with justice, and Your venerable ones shall rejoice. (Psalm 131:9)

Gospel: Luke 8:41-56; John 10:9-16

Just then there came a man named Jairus, a leader of the synagogue. He fell at Jesus' feet and begged him to come to his house, for he had an only daughter, about twelve years old, who was dying. As he went, the crowds pressed in on him. Now there was a woman who had been suffering from hemorrhages for twelve years; and though she had spent all she had on physicians, no one could cure her. She came up behind him and touched the fringe of his clothes, and immediately her hemorrhage stopped. Then Jesus asked, "Who touched me?" When all denied it, Peter said, "Master, the crowds surround you and press in on you." But Jesus said, "Someone touched me; for I noticed that power had gone out from me." When the woman saw that she could not remain hidden, she came trembling; and falling down before him, she declared in the presence of all the people why she had touched him, and how she had been immediately healed. He said to her, "Daughter, your faith has made you well; go in peace."

While he was still speaking, someone came from the leader's house to say, "Your daughter is dead; do not trouble the teacher any longer." When Jesus heard this, he replied, "Do not fear. Only believe, and she will be saved." When he came to the house, he did not allow anyone to enter with him, except Peter, John, and James, and the child's father and mother. They were all weeping and wailing for her; but he said, "Do not weep; for she is not dead but sleeping." And they laughed at him, knowing that she was dead. But he took her by the hand and called out, "Child, get up!" Her spirit returned, and she got up at once. Then he directed them to give her something to eat. Her parents were astounded; but he ordered them to tell no one what had happened.



Gospel: John 10:9-16

I am the gate. Whoever enters by me will be saved, and will come in and go out and find pasture. The thief comes only to steal and kill and destroy. I came that they may have life, and have it abundantly.

"I am the good shepherd. The good shepherd lays down his life for the sheep. The hired hand, who is not the shepherd and does not own the sheep, sees the wolf coming and leaves the sheep and runs away—and the wolf snatches them and scatters them. The hired hand runs away because a hired hand does not care for the sheep. I am the good shepherd. I know my own and my own know me, just as the Father knows me and I know the Father. And I lay down my life for the sheep. I have other sheep that do not belong to this fold. I must bring them also, and they will listen to my voice. So there will be one flock, one shepherd.

Communion Hymns: Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest (Psalm 148:1).\* The just man shall be in everlasting remembrance;\* of evil hearsay he shall have no fear (Psalm 111:6).\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

**Літургійні частини Українською мовою:**

Тропар (глас 7): Знищив Ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мироносицям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Тропар (глас 4): Світильником світлим явився ти, священномучениче Йосафате,\* бо як пастир добрий поклав Ти душу твою за вівці,\* розбратолюбними ворогами убитий ти\* і увійшов ти у святая святих, з безплотними перебуваючи.\* Тому молимо тебе, многострадальний:\* моли Начальника пастирів, Христа,\* удостоїти нас стати по правому овець стану\* і спасти душі наші.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак (глас 7): Вже більше влада смерті не зможе людей держати, зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її, зв'язується ад, пророки ж однодушно радіють. З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи: Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак (глас 4): Вогненним сянням розп'ятого Христа в юності просвічений,\* ангелам ти уподобився в монашім житті\* і благочесно в святительстві ти пожив:\* ясно проповідував ти з'єднання\* та погасив розбратолюбних роздором розпалені серця мученицькою Твоєю кров'ю\* і вінець від Христа прийняв ти.\* Тому пом'яни нас, ми кличемо до тебе:\* Радуйся, непохитний стовпе з'єднання.

Прокімен (глас 7): Господь силу людям Своїм дасть, Господь поблагословить людей Своїх миром (Пс 28,11).

Стих: Принесіть Господеві, сини Божі, пренесіть Господеві молодих баранців (Пс 28,1).

Прокімен (глас 7): Чесна перед Господом смерть преподобних Його (Пс. 115,6).

Апостол: (Еф 2,14-22):

Браття і Сестри, Христос – наш мир, він, що зробив із двох одне, зруйнувавши стіну, яка була перегородою, тобто ворожнечу, – своїм тілом скасував закон заповідей у своїх рішеннях, на те, щоб із двох зробити в собі одну нову людину, вчинивши мир між нами, і щоб примирити їх обох в однім тілі з Богом через хрест, убивши ворожнечу в ньому. Він прийшов звістувати мир вам, що були далеко, і мир тим, що були близько; бо через нього, одні й другі, маємо доступ до Отця в однім Дусі. Отже ж ви більше не чужинці і не приходні, а співгромадяни святих і домашні Божі, побудовані на підвалині апостолів і пророків, де наріжним каменем – сам Ісус Христос. На ньому вся будівля, міцно споєна, росте святим храмом у Господі; на ньому ви теж будуєтеся разом на житло Бога в Дусі.

Апостол: (Євр4, 14 – 5, 6.)

Браття і Сестри, Браття, маючи великого архиєрея, що пройшов небо, Ісуса, Божого Сина, тримаймося твердо віровизнання. Бо ми не маємо такого архиєрея, який не міг би співчувати нашим недугам; він бо зазнав усього подібно, як і ми, крім гріха. Приступім, отже, з довір'ям до престолу благодаті, щоб отримати милість і найти благодать для своєчасної помочі. Кожен бо архиєрей, узятий з-між людей, настановляється для людей у справах Божих, щоб приносив дари та жертви за гріхи, щоб міг співчувати нетямущим та тим, що заблудили, бо й сам він весь у немочах, і тому має як за людей, так і за себе самого приносити жертви за гріхи. Достойнства ж цього ніхто не бере собі, але той, хто покликаний Богом, як Арон. Так і Христос не сам собі присвоїв славу стати архиєреем, бо вона від того, який до нього мовив: Син мій еси, я сьогодні родив тебе. Як і на іншому місці каже: Ти священник навіки по чину Мелхиседека.

Алилуя (глас 7):

Стих: Добре вого – прославляти Господа, і співати Твоєму імені, Вс евишній (Пс 91,2).

Стих: Звіщати вранці Твою милість, ночами – Твою вірність (Пс 91,3).

Стих: Священики Твої зодягнуться в праведність і преподобні Твої возрадуються (Пс. 131,9).

Стих: Праведник, як фінік, розцвіте і, як кедр на Ливані, виросте (Пс. 91,13).

Євангеліє: (Луки 8,41-56):

У той час один чоловік приступив до Ісуса, Яір на ім'я, який був головою синагоги. Припавши до ніг Ісуса, він почав його просити зайти до нього в хату, бо була в нього дочка одиначка, яких дванадцять років, і вона вмирала. І як він ішов туди, люди тиснулися до нього. Аж тут жінка якась, що була хвора дванадцять років на кровотечу й витратила на лікарів увесь свій прожиток, і ніхто з них не міг її оздоровити, підійшовши ззаду, доторкнулась краю його одежі й умить стала здоровою – спинилась її кровотеча. Ісус спитав: "Хто доторкнувся мене?" А що всі відпекувались, Петро мовив: "Наставниче, то люди коло тебе юрмляться і тиснуться." Ісус же сказав: "Хтось доторкнувся до мене, бо я чув, як сила вийшла з мене." Побачивши жінка, що не втаїлася, тремтячи підійшла й упавши йому до ніг, призналася перед усіма людьми, чому до нього доторкнулась і як негайно одужала. Сказав їй Ісус: "Дочко, віра твоя спасла тебе, йди в мирі!" Він говорив ще, як приходять хтось від голови синагоги і каже: "Твоя дочка померла, не турбуй більш Учителя." Ісус почувши це, озвався до нього: "Не бійся, тільки віруй, і вона спасеться." Прийшовши до хати, він не пустив нікого з собою всередину,



крім Петра, Йоана та Якова з батьком та матір'ю дитини. Всі плакали за нею і голосили. Він же мовив: "Не плачте, вона не вмерла, вона тільки спить." І ті сміялися з нього, бо знали, що вмерла. А він узяв її за руку й голосно промовив: "Дівчино, пробудися!" І дух її повернувся до неї, і вона миттю встала. Тоді він звелів дати їй їсти. Батьки ж її були здивовані вельми, та він наказав їм нікому не говорити, що сталося.

**Євангеліє:** (Івана 10, 9-16.)

Сказав Господь юдеям, які до нього прийшли: Я – ворота. Хто увійде через мене, спасеться. Він увійде, вийде і найде пасовисько. Злодій не приходить, хіба щоб красти, вбивати, вигублювати. Я прийшов, щоб мали життя і мали його вповні. Я – добрий пастир. Добрий пастир життя своє дав за овець. 12. Наймит, який не пастир і якому вівці не належать, бачить вовка, що надходить, і кидає вівці та біжить геть; і вовк хапає їх і розполохує. Наймит же втікає, бо він наймит і не дбає про вівці. Я – добрий пастир і знаю моїх, і мої мене знають. Отець мій знає мене, і я знаю Отця; я життя моє кладу за мої вівці. Ще й інші вівці маю, що не з цієї кошари; і їх мушу привести: вони почують мій голос, і буде одне стадо й один пастир.

Причасні: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах (Пс 148,1).\* В пам'ять вічну буде праведник, злих слухів не убоїться (Пс. 111,6-7).\* Алилуя (х3).

**THANK YOU VERY MUCH! ЩИРО ВАМ ДЯКУЄМО!**

**Gratitude to all our parishioners, guests, visitors and all Christian people of the good will** who by their kindness share time, talents and treasures, help to clean inside and outside our church building, and to every person who knowingly or unknowingly for the other people thoughtfully make donations, organized, participate at our parish community Christian ministry, volunteered by helping our parish community and via our Christian church in various ways helping people affected by wildfires in British Columbia, supporting people of Ukraine at the time of war, and projects inside and as Christian missionaries praying and reaching outside our parish to very challenging and unpeaceful World today by keeping and sharing their Christian love, respect and unity in Christ by looking after and graciously supporting our Christian, Catholic Church communities!

**DONATIONS!** Amid war in Ukraine and Covid-19 Pandemic causing many difficulties and challenging times we continue to rely on your Christian care, understanding, support and generosity! **Please continue to support our parish financially by e-transfer to [dormitiontransfer2023@gmail.com](mailto:dormitiontransfer2023@gmail.com) or mailing a cheque payable to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** 1091 Coronation Ave., Kelowna, BC V1Y 7A8 Thank you for your support and care at this uneasy time for us all! **"Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!"** (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)



**HUMANITARIAN AID TO THE PEOPLE IN UKRAINE:** The people of Ukraine need your help. As we mark the one-year anniversary of the war in Ukraine, millions of the country's inhabitants are in dire straits. Constant bombardment, frigid temperatures, fluctuating power, lack of food, shelter and other basic necessities. As part of your Lenten sacrifice, kindly consider making a donation towards providing emergency services and humanitarian and pastoral support to Ukrainians by offering care, medical supplies, food, clothing and shelter to displaced persons, the elderly and the sick, as well as educational programs and support to local priests. For example, for only \$25, an emergency food package can provide much needed relief. \$100 can buy four packages. Each package will feed 2 persons for 1 week.

Donations may be made through your local parish, the Eparchy of Edmonton, or directly to Catholic Near East Welfare Association - Canada ([cnewa.ca](http://cnewa.ca)). For information on how your donation is making a difference, see Catholic Near East Welfare Association's 2022 Campaign Report: Ukraine

Emergency Relief. May God bless you and your family for your generosity.

We help Ukraine! Please pray! Stay informed! Donate. <https://cnewa.org/ca/campaigns/ukraine/>  
[https://www.catholicregister.org/item/34002-caritas-prepared-should-tanks-roll?mc\\_cid=839560d5dd&mc\\_eid=995513d2e2](https://www.catholicregister.org/item/34002-caritas-prepared-should-tanks-roll?mc_cid=839560d5dd&mc_eid=995513d2e2)



**GREETINGS! ЩИРО ВАС ВІТАЄМО!**

**May the Almighty God bless** in good health, peace, love, joy and salvation in many, happy and blessed years of life to Mr. Neil and Mrs. Karen Lalach on their wedding anniversary (Nov. 12<sup>th</sup>), Mrs. Anne Boitson on her birthday (Nov. 13<sup>th</sup>), Mrs. Diane Adler on her birthday (Nov. 15<sup>th</sup>), Mariana Fedorov on her birthday (Nov. 15<sup>th</sup>), Mrs. Olena Telyaga on her birthday (Nov. 16<sup>th</sup>), and to all Christians celebrating their birthdays, heavenly patron's name-days, wedding anniversaries, Saint Hieromartyr Josaphat's Praznyk-Parish Feastday, Remembrance Day weekend, and any other special celebrations this week Mnohaya i Blahaya Lita / Many Blessed Years of Life!

**NEWS and ANNOUNCEMENTS:**

- **LIVE STREAMING of church services from Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church** in Kelowna, B.C.: Please join our Christian prayerful community at <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5> You can also view 24 / 7 many inspiring videos, articles, pictures, etc. are regularly published by the pastor. Please visit our parish Facebook page: *DormitionKelowna Parish:* <https://www.facebook.com/dormitionkelowna.parish.5>
- Please visit and pray via our Cathedral Facebook page for live-stream videos of the liturgical services at The Holy Eucharist Ukrainian Catholic Cathedral in New Westminster, BC: <https://www.facebook.com/holyeucharistcathedral/> Please, be assured that Rev. Fr. Pavlo Myts, as your spiritual father-pastor, is gratefully praying to The Almighty God, loving, thinking and spiritually carrying for all of you daily! Please pray for one another and especially for those who are ill, suffering be being affected by disasters, war in Ukraine! Let us always be co-responsible to ensure that we are all well.

**PLEASE REMEMBER TO PRAY FOR:** Lucy D., Janet F., Volodymyr P., Ivan L., Ray Saranchuk and Family, Cameron V., Rose Ostopowich, Keyton A., Shelley M., Kathleen S., Chelsea M., Carmella M., Bernard M., Darrin M., Kit C., Shirley C., George Dashkewytsch, Kay Ilnitski, Kalyna Kociuba, William Shuya, Peter Huska and Family, Roma Nowakowski, Barbara and Vincent Pasternak, The Hillman Family, Joseph Stetch, Rosa Maria Santos, Anita N., Ron and Verna Shoemaker, Jonas and Anne, Alyssa and Adam, Teresa Huculak, Mark and Asia, Karen Feniuk, Volodymyr Melnyk, Shelley Zemliak, Ron Horon, Adeline Sorochuk, Aretta Manion and The Family, Daniella-Daryna Tomashevsky and The Family, Shane Bettin, Patricia Sawadsky, Michael Shykula, Robert Emery, Jacob and Anne Dressler, Lorraine Pasemko, Rose Gaba, Bill Boitson, Walter Achtymichuk, Pauline Rabbitskin, Mary Harasymyshyn, Veronica Chernesky, for peace in the World, for all people defending Ukraine and all refugees at the time of war, Fr. Volodymyr Dmyterko and The Family, Fr. Yuriy Vyshnevskyy and The Family, Fr. Pavlo Myts and The Family, and all members of our Christian parochial family and those who are not able to join actively in our community, your families, relatives, friends and neighbours; governments and armed forces, especially the shut-in or those in the hospitals, traveling, working or studying, nursing and senior homes, seeking God's answer to their prayers or those rejoicing with God's answer; your spiritual fathers, those celebrating birthdays and anniversaries; those called to their eternal reward and for the family they leave behind; widows and widowers, orphans, homeless, those who love us and those who hate, use & hurt us; and all people who have asked us pray for them. Please, also in your kindness keep praying those daily for vocations to the priesthood and religious life. Remember to ask for special blessings to all Christian families and yourselves! **REMINDER** for families of individuals, who are admitted to hospital - If you or a family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call our parish rectory office to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation.

### Discover Canada's 2<sup>nd</sup> National Martyr's Shrine



The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is located at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church at 250 Jefferson Avenue in Winnipeg Manitoba.

Come and experience this prayerful, peaceful atmosphere of holiness before the precious Holy Relics of Blessed Martyr Vasyl Velychkovsky. You can also tour

the Museum and visit the Gift Shop to learn more about this modern day martyr and how he was such a great witness to the truth of the Gospel.

**Open:** Tuesday to Friday – 10 am to 5 pm

Saturday – 10 am to 1 pm

Sunday – after 10 a.m. Liturgy

Also every Wednesday:

1:30 pm Praying for Ukraine

7 p.m. Devotional Service

For more information:

Visit the website: [bvmartyrshrine.com](http://bvmartyrshrine.com)

Call 204-338-7321

Email: [info@bvmartyrshrine.com](mailto:info@bvmartyrshrine.com)



**SPIRIT OF CHRISTIAN AWARENESS:** *Dear parishioners, if our brother or sister in Christ, who usually sits next to you, is not in the Church today, please phone him / her and ask how he / she is doing. Let him or her know that our parish community misses his or her at the church very much and prays for them daily! We also pray for the people of Ukraine, that with the help of the Holy Spirit, they may obtain social peace, political harmony and economic stability: Lord, hear us and have mercy.*

**Basic Guidelines for Reception of Holy Communion:** You are a member of the Catholic Church (faithful of the Orthodox churches are very welcome to receive Holy Communion); 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently; 3) You attend Divine Services regularly; 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church; 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast). 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel. 7) To the best of your ability, you are in the state of Grace. *If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.*

**Pastoral and Sacramental Ministry:** **Baptisms:** by appointment. **Marriages:** six months' notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made. **Reconciliation:** by appointment. **Holy Communion:** for the sick, by appointment, any time. **Holy Unction** (Anointing of the Sick): Those anticipating surgery, hospitalization or treatments and who would like to receive anointing (by appointment, any time). **Funerals and Memorials:** by appointment.

**The Bishop Velychkovsky Martyr's Shrine is praying the rosary for Ukraine every Wednesday at 1:30 pm (CDT), at Saint Joseph's Ukrainian Catholic Church.** We are inviting all Catholic churches to join us in prayer. We thank you in advance for your cooperation and support. Pray for Ukraine. Slava Ukraini! YouTube channel:

<https://www.youtube.com/channel/UCFDrZoGsYeJG1lqgdZyfYMA>

The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine is located in Winnipeg. We invite those that might be traveling this summer to plan a spiritual pilgrimage to spend time before the Holy Relics of Blessed Vasyl Velychkovsky!

The Redemptorist TV team: [www.redemptorist.tv](http://www.redemptorist.tv)

### **YOUR PERSONAL RESPONSIBILITY AND RESPECT OF OTHERS:**

After each Divine Liturgy and every church service, please, keep silence in the House of the Lord as some of the faithful are still praying at the church as well. In consideration of other Christians at the church-house of prayer to the Lord Our Almighty and Omnipresent God, please do not leave any items in the pews. Always love, pray and be respectful toward other people! Let each of us do our part to be true stewards of our parish church by helping to keep the church building safe and clean. Thank you very much for your understanding, help and care! **Please always remember that we come together to the church to glorify Lord Our God and spiritually grow as a Christian community and church as house of prayer helps us during our temporal life journey.**

**Petition for the Sanctity of Human Life:** *We also pray for an end to euthanasia and assisted suicide in Canada; that the Lord God grant us courage to seek out and visit the sick and lonely; that healthcare workers may have fortitude in upholding the moral law; and that He grant hope to those in despair, humility to those who insist on control, and a renewed sense of dignity to those who have lost sight of their inherent worth; Lord, hear us and have mercy!*

**Petition for the victory of the Ukrainian armed forces:** *We also pray for the people of Ukraine, that they may be granted peace, freedom, and unity; for strength, protection, and divine assistance for the Ukrainian armed forces; and that Russian invaders would be converted and turn away from all war and violence; we pray you, Lord, hear us and have mercy!*

*Petition for peace throughout the world:* We also pray for the people of Israel and Palestine, that they may be delivered from this violent conflict; for the deliverance of hostages, recovery of the wounded, and comfort for those who mourn; that those who foster violence may repent, forsaking all hatred and terror; and that those who labour for peace receive divine assistance, courage, and perseverance; we pray you, Lord, hear us and have mercy.

Молимося також за народи Ізраїлю і Палестини, щоб вони змогли подолати цей жорстокий конфлікт; за звільнення заручників; одужання поранених; розраду для тих, хто поніс втрату; за навернення тих, хто заохочує до насильства, щоб вони зреклись ненависті і терору; за те, щоб ті, хто трудиться заради миру отримали Божественну підтримку, відвагу і наполегливість, молимося Тобі Господи, вислухай і помилуй.

**FAITHFUL GIVING** ... Please, remember that we never take a day off or a vacation from God, or from our obligation to attend Divine Liturgy on Sundays and Holy Days. When traveling, working, participating in different sport's tournaments, activities or studying, please, make sure you check out the service schedule for the area churches at our eparchial website: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca) and attend the Divine Liturgy. Remember as well, that while parishioners may be away and on vacation, the parish-church is not. Expenses continue as they do throughout the year. Please, remain consistent in your gifts to parish. Your weekly Sunday offering is important to our financial well-being. If you are away, we appreciate it when you forward your "make-up" donations. The financial stability of the parish counts on regular Sunday contributions. One day every one of us will end his or her earthly journey. Every day we are all getting closer to that moment. No person will be able after physical death to use his or her earthly temporal treasures anymore. Always remember that, continue to be honest, loving, carrying, supportive, positive and generous! God bless all you! Be aware and remember that your help is always appreciated, and we still need more parishioners to volunteer! Thank you for your support and care at this uneasy time for us all. "Remember, O Lord, those who bear fruit doing good works in Your holy churches and remembering the poor. Send down Your mercy upon all of us!" (A Prayer from the Divine Liturgy of Saint John Chrysostom)

**Bequests and Wills:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness, please remember Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC and Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church in Kelowna, BC in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church at 1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC V1Y 7A8 or to Resurrection of Jesus Christ Ukrainian Catholic Parish in Penticton, BC, the sum of \$\_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the church/parish and it's needs and pastoral ministry.

**YOUR HELP IS NEEDED AND ALWAYS TRULY APPRECIATED, BE A STEWARD OF GOD'S VARIED GIFTS AND GRACES THE HEAVENLY CREATOR GRACIOUSLY ENTRUSTED TO YOU:** Have you ever wondered what more can you do to help our Christian parish-church? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer (a lady and a gentlemen faithful leaders volunteering and forming Christian brothers and sisters prayerful groups at our parish; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others! Please, feel very welcome to participate in our church choir singing, reading of the Epistles and others inspiring Bible texts, holding the candles during the Gospels readings, church singing, projects, welcoming and reaching toward other people, maintenance, receiving donations for We Help Ukraine church projects, welcoming visitors, etc. If you can help out, please, let us know. Please, contact Mrs. Lydia Gudz or Fr. Pavlo for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference at our spiritual, parish life! **Every Christian parishioner is personally responsible before God for our spiritual home-parish church!** **NOTE: If you wish to place your message or announcement into our weekly parish bulletin, please send it by email to the office at [dormitionofficemanager@gmail.com](mailto:dormitionofficemanager@gmail.com) by no later than 3:00 p.m. on Wednesday.** If you wish to help or have any questions, suggestions, ideas about our Christian community life, please, contact our parish executive council chairperson Mrs. Lydia Gudz. Email: [dormitionofficemanager@gmail.com](mailto:dormitionofficemanager@gmail.com) or phone: (250) 763-7447

**We do pray and sincerely welcome and help Ukrainian refugees coming to Kelowna, BC!** Молимося, вітаємо й допоможемо Вам! Please contact our parish We Help Ukraine committee at The Dormition of The Mother of God Ukrainian Catholic Church. Our parish WE Help Ukraine committee volunteers has thoughtfully searched for, bought, organized and prepared a special gifts for new Ukrainian families recently arrived and warmly welcomed at our Christian community.

**Rev. Fr. Pavlo Myts will be taking his 2<sup>nd</sup> part of annual vacations from Nov. 6<sup>th</sup> until Nov. 16<sup>th</sup>, 2023 A.D.** In case of sacramental emergency, please, call pastor's cell phone: (250) 299-7249.



**SUNDAY CATECHISM SCHOOL:** "And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God." (Matthew 19:14)



We welcome all children to our Dormition of the Mother of God Parish Catechism program. The children will learn about their Christian orthodox faith in the Catholic Church, sacred scripture, feast days, icons, tradition, singing, religious practices and customs of the Ukrainian Catholic Church.

Ukrainian - speaking volunteers are needed for children, ages 4 to 6. These children come with so much enthusiasm and joy' but they do need more supervision and attention. If we can have several people volunteer, they can take turns helping. Your help would be appreciated very much!! Materials will be provided for the children.

Also there is usually another table set up for the older children for any activity or socialization they would like.

If you have any questions or suggestions, please do not hesitate to call our parish catechism teacher, Mrs. Marilyn Daulat 250- 801-7538 or pastor Fr. Pavlo Myts.

Діти дізнаються про свою християнську православну віру в Католицькій Церкві, Святе Письмо, свята, ікони, традиції, співи, релігійні обряди та звичаї Української Католицької Церкви. Для дітей віком від 4 до 6 років потрібні україномовні волонтери. Ці діти приходять із великим ентузіазмом і радістю, але вони потребують більше нагляду та уваги. Якщо ми матимемо декілька людей волонтерів, вони можуть по черзі допомагати. Будемо дуже вдячні за вашу допомогу!! Дітям будуть надані необхідні матеріали. Крім того, зазвичай для старших дітей накривають інший стіл для будь-якої активності чи спілкування, які вони бажують. Якщо у вас є запитання чи пропозиції, будь ласка, не соромтеся зателефонувати нашій парафіяльній вчительці катехизму пані Мерилін Даулат 250-801-7538 або пастору о.Павлові Миць

**Traditional and Very Delicious Ukrainian Food is for sale at our parish:** If you need more information or to place your order, please contact email directly to our church kitchen at [dormitionkitchen@gmail.com](mailto:dormitionkitchen@gmail.com) Tel: (250) 763-7447 FOOD SALES is also available at Earthly Creation Floral, 2630 Pandosy Street, Kelowna, BC V1Y 1V6 open 9 a.m. – 6 p.m. from Monday to Friday.



**Month of November schedule of making perogies / Розклад для виготовлення вареників:**

Come and volunteer at our Christian church parish community. Your time and care are always appreciated.

Листопада 18 - вареники о 10:00 ранку

November 18 - perogy making

**Розклад наших продаж їжі (Food Sale) в Листопаді-Грудні 2023 A.D.:**

November 25<sup>th</sup> - from 8 am - 1 pm

December 9<sup>th</sup> - from 10 am – 3 pm (Christmas Sale)

**JOIN OUR CHURCH CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our Dormition Parish Choir and remember that we are looking for new members! Contact Mrs. Lesia Achtymichuk for more information and details.



**Великий мученику Христовий, Йосафате,**

чудовий взоре християнської досконалості  
і непереможний апостоле з'єднання Церков!

Ти з любові до Бога не відказався  
ні від яких праць і трудів,  
і навіть радо проляв кров і віддав своє життя

Благаємо тебе, святий покровителю й опче,  
заступайся за нас і випроси нам непохитності  
у святий католицькій вірі й ревності  
за спасіння наших власних душ, душ наших родин,  
знайомих і всіх людей.

Святий священномученику Йосафате,  
згадай, що ти брат наш із крові й кісті,  
тому заступайся в Бога за народ,  
з якого ти вийшов.



Вчини, наш святий покровителю, своїми могутніми молитвами,  
щоб у всьому українському народі настала єдність у святий вірі,  
щоб усі стали дітьми одної Христової Церкви та щоб наш народ,  
збагачений дочасним й вічним благословенням, прославляв Бога,  
Який нагородив тебе нев'яучим вінком слави у Своему Небесному Царстві,  
Якому належить слава, честь і поклін. Отцю і Сину і Святому Духові, нині,  
і повсяк час, і на віки вічні.

Амінь.

В родині Радіо Марія

Pyrohy Perogies	\$10.00 per dozen	
Holubtsi Cabbage Rolls with Meat	\$12.00 per dozen \$14.00 per dozen	
Nalysnyky Crepes	\$11.00 ½ dozen	<b>HOLUBTSI</b> (cabbage rolls)
Perishky	\$11.00 per dozen	
Borsch – Soup with Meat	\$14.00 per litre \$16.00 per litre	<i>Ukrainian Salad</i>
Paska	\$ 7.00 (small)	
Kovbasa Sausage	\$13.00 per ring	
Pie	\$15.00	



Dormition of the Mother of God  
Ukrainian Catholic Parish  
1987 Dormition Ave  
Kelowna, BC V1Y 1A1

DormitionKitchen@gmail.com  
Ph. (250) 763-7447



**Rachel's Corner:** "We need no wings to go in search of Him but have only to look upon Him present within us."  
- Saint Theresa of Jesus- Feast Day Oct. 15<sup>th</sup>

He was there that day when the abortion decision was made, and He is there with you now within you...only wanting you to know how much you are loved and how He wants to show you His merciful compassion. Will you give him that chance? Join us on a Rachel's Vineyard™ Retreat. Will you join us on a Rachel's Vineyard™ Retreat and allow Him to fill your life with light and warmth again as He touches your aching heart with His merciful love? Come on a Rachel's Vineyard Retreat. [info@rachelsvineyardkelowna.com](mailto:info@rachelsvineyardkelowna.com) f Rachel's Vineyard Kelowna 250-762-2273 Confidentiality assured.

**New!** The Office for Evangelization and Catechesis – Canadian Conference of Catholic Bishops has released latest issue of its digital newsletter "Encounter." The goal of the newsletter is to provide parishes with resources to support faith formation and to promote evangelization.

The Fall 2023 Newsletter can be found on the CCCB website [here](https://www.cccb.ca/evangelization-catechesis-catholic-education/encounter-a-joy-ever-new-a-joy-which-is-shared/).

<https://www.cccb.ca/evangelization-catechesis-catholic-education/encounter-a-joy-ever-new-a-joy-which-is-shared/>

**Catechetical online resources in English and Ukrainian languages:**

- Royal Doors with daily readings and reflections, UGCC - Catechism online, articles, etc.: <https://www.royaldoors.net/>
- Formed: Christian movies, TV shows, prayers, etc.: <https://watch.formed.org/browse>
- Dynamic Catholic. Beautiful resource for the whole family with Catechism for children, marriage, enrichment programs, etc.: <https://dynamiccatholic.com>
- Живе ТВ.: <https://zhyve.tv> Дивен Світ.: <https://dyvensvit.org> Катехизм УГКЦ.: <http://catechismugcc.org/>

## Free One Year On-Line Membership

Enjoy the benefits of being a Knights of Columbus Member.

Go to: [www.kofc.org/joinus](http://www.kofc.org/joinus)

PROMO CODE: BLESSEDMCGIVNEY



**Knights of Columbus.**

After joining online, please check your inbox for confirmation.

**Knights of Columbus Лицарі Колумба - Free 1 Year On-Line Membership.** You can enjoy the benefits of being a Knights of Columbus member including Accidental Death Benefit, access to Faith Formation e-books and videos, and receiving the famous monthly Columbia Magazine.

Go to: [www.kofc.org/joinus](http://www.kofc.org/joinus) Promo Code: BLESSEDMCGIVNEY Enter the name of our Parish in the applicable field. After joining, please check your INBOX for confirmation. For more information, please contact Adrian Kopystynski at [adk.bckofc@gmail.com](mailto:adk.bckofc@gmail.com)

If you have our parish hall or parking rental inquiry, please contact directly our Church Office Manager Mrs. Oksana Udalova: [dormitionofficemanager@gmail.com](mailto:dormitionofficemanager@gmail.com) Cell phone: (250) 801-9077 Church parish office / cultural centre-hall and kitchen Tel: (250) 763-7447 Church Office open: Monday-Friday: from 12:30 am to 4:30 pm

Thank you for your generosity donation!  
But, for a moment we don't accept donation as: clothing, furniture, and any items for a home. Please don't hesitate to contact us for any questions tel. 250-763-7447

Contemporary  
Jazz funk  
Waking  
Lyrical  
HIP-HOP  
Folk

**GILEA DANCE**  
AGE 4 to 99

Natalia Teslia  
Cell: 250 899 7205  
E-mail: [gileadance@gmail.com](mailto:gileadance@gmail.com)

Ukrainian Catholic Church  
1091 Coronation Ave, Kelowna, BC V1Y7A8

**"Запрошую ваших дітей на заняття з сучасного танцю!"**

Заняття кожен суботу

13.30-14.30 середні 8-11 років

14.30-15.15 молодші 4-7 років

15.15-16.30 дорослі 12+

Потрібно мати змінне взуття ( кросівки)

Гімнастичний килимок та гарний настрій)" **Natalia Teslia**



**VIBRANT PARISH PRAYER:** O Lord Jesus Christ, our Good Shepherd, as you once gathered lost sheep that they might hear Your voice and be your flock, so also today graciously look down from heaven upon our parish community, and send down on it your Holy Spirit, that it might be a place to receive the joy of Your Good News. Strengthen us with your presence, and always gather us together in prayer. Grant us the spirit of serving others, so that in our parish all might encounter You, the merciful God. Bless our spiritual leaders with Your wisdom, and inspire us to generously give of our time, talents and treasure for the building up of Your Kingdom. Unite us in peace and harmony, as befits Your community of love. Instill in us a missionary spirit, and let our parish community shine with the light of the Gospel, with prayer and good works, inviting all to share in the divine life, so that Your Name, O Saviour, may be praised, together with Your eternal Father, and Your most-holy, good and life-giving Spirit. Amen.

**МОЛИТВА ЖИВОЇ ПАРАФІЇ:** Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овець, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твою присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твою мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твою спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світлом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.







**Episcopal Coat of Arms of  
Bishop Michael Kwiatkowski of New Westminster**

Bishop Michael wanted three basic images and themes to be included in his coat of arms: the Our Lord through the Holy Eucharist, by which we profoundly become one with Christ and find the source and summit of our Faith (Christ our Pascha, 390); the Mother of God, especially his favourite icon of the Mother of God of Vysh'horod – ever interceding for God's People; and the Archangel Michael, his life-long patron and the one who defends the glory of God. The motto chosen is the concluding phrase of Joshua 24:15, "We Will Serve the Lord"

These three images were developed by the President of the Ukrainian Heraldry Society of Ukraine, Dr. Andriy Hrechylo, to be represented by appropriate symbols. The three 8-pointed stars on a field of blue as would be found on icons of the Mother of God – representing her purity and ever-virginity. The sword and scales of the Archangel Michael who defeats evil and has a role in the judgement of souls. The Holy Eucharist is represented almost identically to the symbol of "Lamb" host and Chalice as depicted on the coat of arms of the Eparchy of New Westminster.

The surrounding mitre, mantle, staff and processional cross signify the episcopal office.

**Єпископський герб**

**Владика Михайла Квятковського, єпарха Нью-Вестмінстерського**

Владика Михайл хотів, щоб на його гербі були три основні образи і теми: Господь наш через Пресвяту Євхаристію, через яку ми глибоко з'єднуємося з Христом і знаходимо джерело і вершину нашої віри (Христос – наша Пасха, 390); Божої Матір, особливо його улюблена ікона Вишгородської Богородиці – неостання заступниця Божого народу; і Архистратиг Михайл, його покровитель і той, хто захищає славу Богу. Обраним девізом є заключна фраза Ієуса Навина 24:15 «[А я та дім мій] Служитимемо Господеві»

Ці три зображення розроблені президентом Українського Геральдичного Товариства д-ром Андрієм Гречилом для представлення відповідними символами. Три 8-кутні зірочки на блакитному полі, як і на іконах Божої Матері, символізують її чистоту і неспорочності. Меч і ваги Архангела Михайла, який перемагає зло і бере участь у суді над душами. Пресвята Євхаристія представлена майже ідентично символу «Агніця» та Чаші, як зображено на гербі Єпархії Нью-Вестмінстера.

Навколишні символи митри, мантиї, жезла та процесійного хреста означають єпископський стан.



**ENTHRONEMENT (INSTALLATION) OF  
BISHOP MICHAEL KWIATKOWSKI  
and HIERARCHICAL DIVINE LITURGY**

**Saturday, November 18<sup>th</sup>, 2023, at 10 a.m.  
followed by a celebratory banquet.**

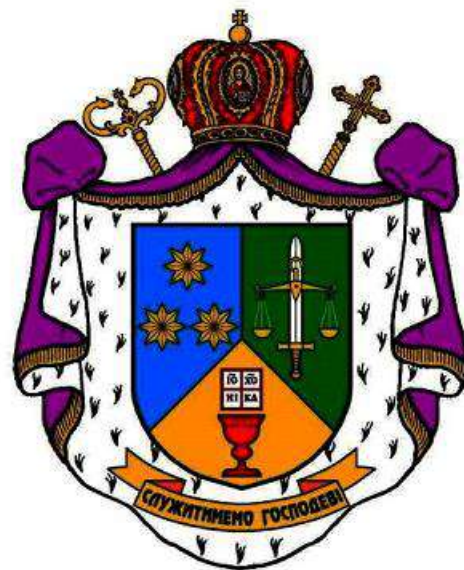
Protection of the Blessed Virgin Mary Parish  
560 West 14<sup>th</sup> Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6

Banquet tickets available through the Pastoral Centre (Chancery) in New Westminster and Protection of the Blessed Virgin Mary Parish.

Price 75 CAD (Please, make sure to secure your participation in this historical event before Nov. 15<sup>th</sup>, 2023 A.D.)

Tickets can be purchased through Fr. Joseph Pidskalny 604-879-5830, [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com)  
Fr. Yuriy Sakvuk 7787899639 [sakvuk@gmail.com](mailto:sakvuk@gmail.com)

**Episcopal Ordination  
The Very Rev. Michael Kwiatkowski  
November 8, 2023**



**Архидієрєйська Хіротонія  
Всечеснішого отця Михайла Квятковського  
8 листопада 2023 року**

Payment also can be made by cash and cheques issued to the Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster.

## WELCOME OF BISHOP MICHAEL KWIATKOWSKI and FIRST SOLEMN HIERARCHICAL DIVINE LITURGY

**Sunday, November 19 at 10:00 a.m.**, followed by a reception

Holy Eucharist Cathedral  
501 Fourth Ave, New Westminster BC V3L 1P3

No reception tickets required.

**Hotel reservations may be made directly by October 24<sup>th</sup> at Holiday Inn Vancouver Centre**

711 West Broadway, Vancouver BC V5Z 3Y2  
**phone:** 604-879-0511 [www.hivancouver.com](http://www.hivancouver.com)

Please use the promo code: **Eparchy of New Westminster**

[https://m.facebook.com/story.php?story\\_fbid=pfbid02a21tyohDXP4tzqe7JvGGhrA8TZHHFf69zYrf6PEK4P9i8CtHnEZnjHb7hS7zS9vHI&id=100064712829621&mibextid=Nif5oz](https://m.facebook.com/story.php?story_fbid=pfbid02a21tyohDXP4tzqe7JvGGhrA8TZHHFf69zYrf6PEK4P9i8CtHnEZnjHb7hS7zS9vHI&id=100064712829621&mibextid=Nif5oz)

Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster: [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)

### Special Request from Bishop Elect Michael

Glory to Jesus Christ! – Glory to Him Forever!  
Slava Isusu Chrystu! – Slava na Viky! Слава Ісусу Христу! – Слава на Віки!  
Christ Is among us! – He Is and Will Be!

Dear Brothers and Sisters in Christ, Friends,

I have received an email from Bishop-Elect Very Rev. Michael Kwiatkowski with a special request from each one of us. He is asking each and everyone of us to pray for him as he prepares to receive his Episcopal Ordination on November 8<sup>th</sup> in Winnipeg, MB and then to begin his episcopal ministry in our Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster on November 18<sup>th</sup>, 2023 A.D.

Bishop Elect Michael wrote: "I want to ask if you would find some time in the next few weeks to raise me and the khirotonia and my future episcopal ministry up to the Lord in your prayer.... I am sure the Lord would hear your prayer. I know that I am not only in great need of prayer, but that it is only by the merciful and loving grace of God that I have ever done anything of merit in my years as a priest. It is also only by God's abundant mercy that my ministry as a bishop will be of any value. So, please do offer a prayer for me in the days ahead, and, yes, in the months and years ahead as well...."

Я був на єпископській хіротонії Митрополита Львівського Ігоря Возняка. Під час своєї номінації (напередодні єпископської хіротонії) він просив присутніх, чи взяли б вони на себе зобов'язання молитися за нього щодня лише три «Богородице Діво». Тоді Він відчув би впевненість, що може служити Божому народу, довіреному йому. Чудово! Ну, я не буду просити якихось конкретних зобов'язань, але я був би вдячний, якщо б ви згадали про мене у своїй молитві будь-яким способом або на будь-який можливий період."

Dear brothers and sisters in Christ, friends, let us faithfully support daily our brother in Christ, Bishop Elect Michael, with a prayer of your choice.

With pastoral blessings, prayers, and gratitude sincerely Yours in Our Lord, God, and Saviour Jesus Christ,

Fr. Pavlo



**Saint Josaphat Ukrainian Catholic Church Praznyk/Feast Day/Birthday will be celebrated** at our parish in Vernon, BC on Sunday, November 12<sup>th</sup>, 2023 A.D. The Divine Liturgy will be celebrated **at 1:00 p.m.** Potluck lunch and celebration will be held after our church Sunday service. If you have any questions about our parish Praznyk potluck meal, please contact Ms. Teresa Huculak. We are looking forward to praying, welcome and share the blessings and joy of this wonderful parish celebration with all of you.

To the higher shrine of love divine  
My lowly feet have trod:  
I want no fame, no other name  
Than this... a Priest of God.



May God have mercy on the soul of  
**Rev. Volodymyr Dmyterko**  
Born to Life October 17, 1955  
Born to Eternity October 27, 2023

O God, who among Thy apostolic priests has  
bestowed on Thy servant, the priestly dignity,  
grant, we beseech Thee, that he may also be  
joined with them in perpetual society through  
Christ, our Lord. Amen.

**REVEREND VOLODYMYR DMYTERKO  
SCHEDULE OF FUNERAL SERVICES**

**Thursday, November 16<sup>th</sup>**  
**7 PM Priestly Parastas**  
**Holy Eucharist Cathedral**  
501-4th Avenue, New Westminster, BC, V3L 1P3  
Reception to follow.

**Friday, November 17<sup>th</sup>**  
**10 AM Funeral Divine Liturgy**  
**Holy Eucharist Cathedral**  
501-4th Avenue, New Westminster, BC, V3L 1P3

**Monday, November 20<sup>th</sup>**  
**10:30 AM Panakhyda and Burial**  
**Dormition of the Mother of God Church**  
1091 Coronation Avenue, Kelowna, BC, V1Y 7A8  
Reception to follow.



**Final resting place:**  
**IMMACULATE CONCEPTION CEMETERY**  
**4040 CASORSO ROAD, KELOWNA, BC, CANADA**



**ПОДЯКА**

Dormition of the Mother of God  
Kelowna

Dear Community of the Dormition of the Mother of God,

We extend our sincere appreciation for the generous donation of the bus fully equipped for the medical evacuation of the wounded people that you have provided to our organization. Your united support has been a vital asset during these challenging times and has directly contributed to saving lives on the frontlines.

Your contribution is a source of strength for our Hospitaliers team, and it plays a critical role in safeguarding the lives of Ukrainians.

With sincere thanks and deep respect,

Commander of the Medical Battalion  
"Hospitaliers"

Yana Zinkevych



Kyiv, 30.09.2023



**ПОДЯКА**

Громаді Храму Успення Пресвятої Богородиці  
міста Келовна

Шановна громадо Храму Успення Пресвятої Богородиці міста Келовна!

Ми висловлюємо нашу вдячність за шесту повнозручну автобус, повністю обладнаний для медичної евакуації поранених, який ми наділи нашій організації. Ваша об'єднана підтримка була життєво важливим підмогою у складні часи та безпосередньо сприяла порятку життя на передній.

Ваш внесок є джерелом сили для нашої команди Госпітал'єрів, і він відіграє вирішальну роль у захисті життя українців.

З щирою подякою та глибокою повагою,

Командир  
Медичного батальйону  
"ГОСПІТАЛЬЄРИ"

Яна Зінкевич



Kyiv, 30.09.2023

## Manitoba-Born Priest Ordained as Ukrainian Catholic Bishop for New Westminster Eparchy

Internet source: <https://eeparchy.com/2023/11/09/manitoba-born-priest-ordained-as-ukrainian-catholic-bishop-for-new-westminster-eparchy/>

On a significant day of November 7, 2023, in the heart of Winnipeg, Reverend Michael Kwiatkowski, a native of Manitoba, was ordained as the fourth bishop of the Eparchy of New Westminster for the Ukrainian Catholic Church. The solemn ceremony took place at 6 p.m. at the magnificent Sts. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Metropolitan Cathedral, where the newly ordained bishop donned imported silver and white vestments.

What makes this event particularly special is that Bishop Kwiatkowski is soon to embark on a new chapter of his service on the West Coast in British Columbia. Despite his impending relocation to British Columbia, he chose Winnipeg as the venue for his ordination, surrounded by colleagues, parishioners, and family who came to support him on this momentous occasion.

As he reflected on the choice of location, the humble farmer's son from Elphinstone expressed his joy, saying, "I'm so glad the ordination is here, so a lot of family and friends can attend." This heartfelt sentiment highlighted the importance of community and family in his life and ministry.

The bilingual English-Ukrainian service was graced by the presence of Winnipeg's two Roman Catholic bishops. Metropolitan Lawrence Huculak of the Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg presided over the ceremony, adding to the significance of the event.

Bishop Kwiatkowski's journey to becoming a bishop is a testament to his dedicated service to the Ukrainian Catholic Church. After his ordination to the priesthood in 1986, he served in various roles, including as a parish priest, vice-rector at a Ukrainian university, director of spiritual formation at a seminary in Ottawa, and earning a doctorate in Eastern Canon Law in 2000 from the Pontifical Oriental Institute in Rome. This extensive experience and deep commitment to his faith have paved the way for his new role as bishop.

The Eparchy of New Westminster, located in British Columbia, encompasses a vast region, including Vancouver Island, the Lower Mainland, the Okanagan, and parts of northern British Columbia, as well as the Yukon. Although it is the smallest of the five Ukrainian Catholic eparchies in Canada in terms of registered members, it covers a significant geographical area.

The journey of Reverend Michael Kwiatkowski, from his roots in Manitoba to becoming the fourth bishop of the Eparchy of New Westminster, is a testament to his faith and dedication to his calling. As he embarks on this new chapter of his life and ministry in British Columbia, the Ukrainian Catholic Church in Canada welcomes him with open arms and high hopes for the spiritual leadership he will provide in his new role. On November 18, Bishop Kwiatkowski will be officially installed in Vancouver, and the next day, he will lead his first divine liturgy as bishop of New Westminster, marking the beginning of a new era for the Eparchy.



## У Вінніпезі відбулася архиєрейська хіротонія владика Михайла Квятковського

Internet Source: <https://nweparchy.ca/%d1%83-%d0%b2%d1%96%d0%bd%d0%bd%d1%96%d0%bf%d0%b5%d0%b7%d1%96-%d0%b2%d1%96%d0%b4%d0%b1%d1%83%d0%bb%d0%b0%d1%81%d1%8f-%d0%b0%d1%80%d1%85%d0%b8%d1%94%d1%80%d0%b5%d0%b9%d1%81%d1%8c%d0%ba%d0%b0/>



8 листопада 2023 року в катедральному соборі Святих Володимира та Ольги у Вінніпезі (Канада) відбулася Божественна Літургія з Чином архиєрейської хіротонії владика Михайла Квятковського. Її очолив митрополит Вінніпезький Лаврентій Гуцуляк — головний святитель. Співсвятителями стали владика Борис Гудзяк, митрополит Філадельфійський, і владика Давид Мотюк, правлячий єпископ Едмонтонської єпархії.

Передовсім владика Михайло тричі публічно склав визнання віри. Після цього відбувся Чин архиєрейської хіротонії. Нововисвяченого єпископа одягли в архиєрейські ризи, а митрополит Лаврентій вручив йому архиєрейський жезл як символ єпископської влади.

Під час Літургії владика Лаврентій привітав усіх вірних, зокрема єпископів, які прибули на єпископську хіротонію владика Михайла. «Блаженніший Патріарх Святослав, який має канонічне право висвячувати всіх єпископів для Української Католицької Церкви, делегував мені, як митрополитові, звершити цю хіротонію, оскільки його щільний графік, насамперед з огляду на війну в Україні, не дає йому змоги зробити це особисто. Цю хіротонію зі мною здійснюють два єпископи-співсвятителі: митрополит Філадельфійський Борис Гудзяк, який багато років працював із владикою Михайлом в Україні, та єпископ Давид Мотюк, який був апостольським адміністратором Нью-Вестмінстерської єпархії після призначення владика Новаківського до Лондона», — зазначив головний святитель.

Пояснивши вірним значення кожної з частин єпископської хіротонії, митрополит Вінніпезький звернувся до нововисвяченого владика словами Глави УГКЦ із Декрету іменування його правлячим єпископом Нью-Вестмінстерської єпархії: «Дорогий брате! Сьогодні Ви долучаєтеся до грона владик Нью-Вестмінстерської єпархії, які у своєму служінні виконували Божу волю, „щоб усі люди спаслися і прийшли до розуміння правди“. Збережіть і примножте їхню працю, дорогий владико! Це служіння виконуватимете відповідно до Кодексу канонів Східних Церков, партикулярних законів Української Греко-Католицької Церкви. Заохочуємо Вас, згідно з повчанням Апостола народів, щоб Ви були „бездоганним, гостинним, добролюбивим, мудрим, справедливим, благочестивим, стриманим, який дотримується правдивої науки згідно з навчанням... здібний наставляти в здоровій науці та й супротивників переконувати“. Нагадаємо Вам про важкий обов'язок бути вірним членом Синоду Єпископів УГКЦ і, згідно із приписами права, на кожний заклик Отця і Глави Церкви брати в ньому участь. Закликаємо Вас берегти й утверджувати віру та віддано працювати для спасіння душ наших вірних. Прислухайтеся до духовенства та мирян ввіреної Вам єпархії».

Відтак, звертаючись до духовенства і вірних Нью-Вестмінстерської єпархії, митрополит Лаврентій продовжив: «Просимо духовенство та боголюбивих мирян єпархії з відкритим і щирим серцем, із пошаною і любов'ю прийняти преосвященного владика Михайла. Духovenство закликаємо виявляти Вам належний послух у служінні Христові, Його Святій Церкві й Божому людові, щоб ширилося слово Христової істини в усій єпархії на славу Святої, Єдиносущної, Животворної і Нероздільної Тройці, Отця, і Сина, і Святого Духа».

У подячному слові англійською мовою нововисвячений єпископ Михайло подякував усім, хто супроводжував його на шляху покликання та служіння: батькам, братам і сестрам та всій родині; отцям редемптористам і співбратам зі семінарійних часів у Манітобі, між ними — владичі Браянові Байді, з яким разом навчалися у коледжі Святого Володимира, а також тогочасному ректору владичі Петрові Стасюку; отцям василіанам і співбратам Папської української колегії святого Йосафата в Римі; отцям домініканцям з Анджелікуму й отцям єзуїтам із Папського східного інституту; співбратам у священстві з Вінніпезькій архієпархії; сестрам-монахиням різних згромаджень; а також співбратам у єпископстві митрополиту Максимові Германюку, архієпископу Мирославові Марусину, головному святителю митрополиту Лаврентієві Гуцуляку, співсвятителем митрополиту Борисові Гудзяку і владичі Давидові Мотюку, митрополиту Стефанові Сороці, римо-католицьким і православним єпископам, присутнім на хіротонії, а також усім єпископам Української Греко-Католицької Церкви та Єпископської конференції Канади.

Окремо владика Михайло згадав і блаженнішого Любомира Гузара, який покликав його до служіння у Патріаршій курії у Львові, і всіх людей, які з ним співпрацювали в цей час, зокрема в Українському католицькому університеті.

«Особливу вдячність хочу висловити ще двом єпископам, які не лише відіграли велику роль на початку мого нового служіння сьогодні, а й, знаю, моляться за мене в цей час: це — єпископ Рима Папа Франциск, який призначив мене єпископом Нью-Вестмінстера, і Верховний Архієпископ Києво-Галицький Блаженніший Святослав, який разом зі Синодом Єпископів обрали мене й подали мою кандидатуру до Рима», — сказав владика Михайло.

Відтак закликав присутніх тримати Блаженнішого Святослава, нашу Церкву в Україні та стражденний український народ у своїх молитвах.

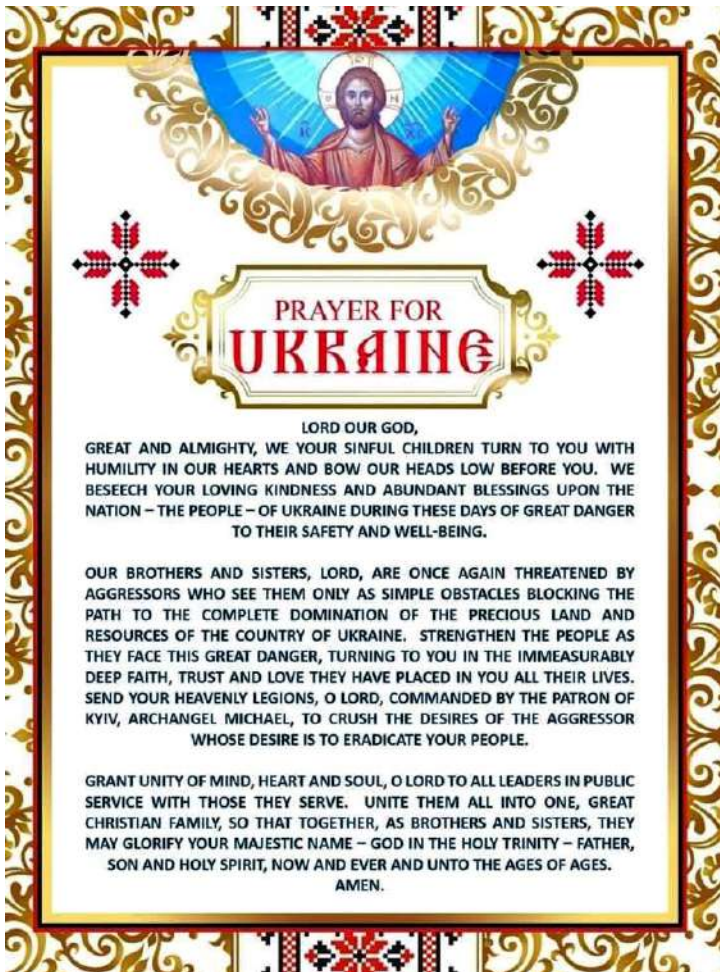
Своє слово владика Михайло завершив перепошенням усіх, кого, можливо, образив, і проханням про молитву за нього, щоб йому бути добрим і святим єпископом. «Прошу цього не лише для себе, але для всіх єпископів у всьому світі. Ми потребуємо величчя і святості в наш час. Церква завжди потребує таких лідерів», — додав архиєрей.

Завершилося урочисте богослужіння молитвою за Україну «Боже, великий, єдиний».



**Божественна Літургія з Чином архиєрейської хіротонії  
владика-номінанта Михайла Квятковського:**

<https://www.youtube.com/watch?v=8v3F5Mm7GnM&t=7840s>



**PRAYER FOR  
UKRAINE**

LORD OUR GOD,  
GREAT AND ALMIGHTY, WE YOUR SINFUL CHILDREN TURN TO YOU WITH HUMILITY IN OUR HEARTS AND BOW OUR HEADS LOW BEFORE YOU. WE BESEECH YOUR LOVING KINDNESS AND ABUNDANT BLESSINGS UPON THE NATION – THE PEOPLE – OF UKRAINE DURING THESE DAYS OF GREAT DANGER TO THEIR SAFETY AND WELL-BEING.

OUR BROTHERS AND SISTERS, LORD, ARE ONCE AGAIN THREATENED BY AGGRESSORS WHO SEE THEM ONLY AS SIMPLE OBSTACLES BLOCKING THE PATH TO THE COMPLETE DOMINATION OF THE PRECIOUS LAND AND RESOURCES OF THE COUNTRY OF UKRAINE. STRENGTHEN THE PEOPLE AS THEY FACE THIS GREAT DANGER, TURNING TO YOU IN THE IMMEASURABLY DEEP FAITH, TRUST AND LOVE THEY HAVE PLACED IN YOU ALL THEIR LIVES. SEND YOUR HEAVENLY LEGIONS, O LORD, COMMANDED BY THE PATRON OF KYIV, ARCHANGEL MICHAEL, TO CRUSH THE DESIRES OF THE AGGRESSOR WHOSE DESIRE IS TO ERADICATE YOUR PEOPLE.

GRANT UNITY OF MIND, HEART AND SOUL, O LORD TO ALL LEADERS IN PUBLIC SERVICE WITH THOSE THEY SERVE. UNITE THEM ALL INTO ONE, GREAT CHRISTIAN FAMILY, SO THAT TOGETHER, AS BROTHERS AND SISTERS, THEY MAY GLORIFY YOUR MAJESTIC NAME – GOD IN THE HOLY TRINITY – FATHER, SON AND HOLY SPIRIT, NOW AND EVER AND UNTO THE AGES OF AGES.  
AMEN.

## Earthly Creations

### Floral Art Gift Gallery

BC Grown Flowers for all occasions!  
Birthdays, Anniversaries, Weddings, Sympathy &  
Tropical Plants & Flowers...just because

- Beeswax Candles
- Honey, Mead, Bee Pollen
- Lotions, Soaps, Bath Salts & more
- Farm Fresh Eggs, Cheese, Smoked Salmon
- Chocolate, Baked goods, Gelato
- Local Art, Cuban Cigars & much more

Eclectic Array of Local Artisan products  
Please come in and explore!  
Enjoy a cup of tea or coffee and lift your spirits.

2630 Pandosy Street  
Kelowna, B.C. V1Y 1V6  
Marie Evelyn Shandalla

250-861-5825  
[marie@earthlycreations.net](mailto:marie@earthlycreations.net)  
[earthlycreationsfloral.com](http://earthlycreationsfloral.com)



**Patriarch Josyf Cardinal Slipij teaches and reminds all:**  
“Today faith in God, in Christ – is the most important thing. How many people lose their faith, become careless, do not even realize, that a human person without faith becomes an animal.” (vol. XII, page 2)



Вічна Пам'ять

250.860.7077

**Springfield**  
FUNERAL HOME

Dignity®  
MEMORIAL

**TERANCE CODERRE**

Location Manager - Funeral Director  
☎ 250-762-2299 | F 250-862-9544  
[terance.coderre@@Sci-us.com](mailto:terance.coderre@@Sci-us.com)

**FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES**

1211 Sutherland Ave, Kelowna, British Columbia V1Y 5Y2  
[www.firstmemorialfuneralkelowna.com](http://www.firstmemorialfuneralkelowna.com)

please, let us know by contacting the parish office.

please, let us know by contacting the parish office.

If you wish your business to be advertised at our church bulletin,